

## **CETTE DOUCEUR DU REGARD**

Ô existence où l'absurde

Le dispute à l'inéluctable

Et la révolte à l'impuissance !

Ô ange, je souffre d'être conscient

De la suave confusion

De mes sentiments !

Le passé des gens est tellement

Plus intéressant que leur avenir !

Amie, fatigué, je veux mourir un jour ici

Et reposer dans ces lieux

Qui me sont familiers,

Là où siffle la grêle caille

Et broutent paisiblement l'herbe grasse

Les aimables brebis,

Auprès de ceux que j'aime

Et qui m'aiment !

Mais à présent,

Je veux voir comment le temps

Fait croître la jeunesse jusqu'à sa fleur !

Admirer l'élégance des jeunes corps,

La droiture des caractères,

La stabilité des esprits,

La force des convictions

Et la beauté en attente dans toutes les choses !

Mais à présent,

La vive douceur qui coule

Comme le ruisseau d'un poème de ton regard

Fait trembler de ravissement mon âme !

Athanase Vantchev de Thracy

Paris, le 5 septembre 2019

**ENGLISH :**

**That Sweet Look**

O existence where the absurd

vies with the inevitable

and revolt with powerlessness!

O angel, I suffer from being aware

of the sweet confusion

of my feelings!

People's pasts are so much

more interesting than their futures!

My friend, I'm tired and want to die here one day

and rest in these places

I know well,

somewhere where I can hear the little quail's piping cry

and amiable sheep graze

on the thick grass,

close to those I love

and who love me!

But now,

I want to see how time

nurtures youth until it blooms!

I want to admire the elegance of young bodies,

the uprightness of character,

the stability of spirit,

the strength of conviction

and the beauty that waits in all things!

But now,

the fresh sweetness which flows

from your eyes like the stream of a poem

makes my soul tremble in rapture!

*Translated from the French of Athanase Vantchev de Thracy by Norton Hodges*

